

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**S/GBT/W/1/Add.14**

30 de enero de 1997

(97-0389)

---

**Grupo sobre Telecomunicaciones Básicas**

Original: inglés

## COMUNICACIÓN DE RUMANIA

### Proyecto de oferta sobre telecomunicaciones básicas

A petición de Rumania se distribuye la comunicación adjunta a los miembros del Grupo sobre Telecomunicaciones Básicas.

\_\_\_\_\_

Rumania presenta el adjunto proyecto de oferta sobre telecomunicaciones básicas. La oferta es condicional y Rumania se reserva el derecho de modificarla, reducirla o retirarla en todo o en parte en cualquier momento hasta que concluyan las negociaciones sobre telecomunicaciones básicas.

Rumania se reserva el derecho de introducir modificaciones técnicas a la oferta y de subsanar cualquier error, omisión o inexactitud.

# RUMANIA - PROYECTO DE OFERTA SOBRE TELECOMUNICACIONES BÁSICAS

Modos de suministro:					
1) Suministro transfronterizo		2) Consumo en el extranjero		3) Presencia comercial	
4) Presencia de personas físicas					
Sector o subsector		Limitaciones al acceso a los mercados		Limitaciones al trato nacional	
Compromisos adicionales					
2C <u>Servicios de telecomunicaciones</u>					
Todos los subsectores					
- Para la explotación de la red y el suministro de servicio se requieren licencias o permisos expedidos por el órgano de reglamentación.					
- El número de licencias o permisos puede limitarse en función de la disponibilidad de recursos escasos (por ejemplo, derechos de paso, frecuencias, numeración)					
1) Suministro exclusivo reservado a Romtelcom hasta el año 2003.		1) Ninguna			
2) Ninguna		2) Ninguna			
3) Suministro exclusivo reservado a Romtelcom hasta el año 2003.		3) Ninguna			
4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.			
a) Servicios de telefonía vocal					
Locales/de larga distancia/internacionales					
- para uso público					
- basados en la utilización de instalaciones					
- basados en la reventa					
- alámbricos					
- basados en las radiocomunicaciones fijas					
a) Servicios de telefonía vocal		1) Ninguna			
- para uso no público		2) Ninguna			
		3) Ninguna			
		4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.			

Modos de suministro: 1) Suministro transfronterizo 2) Consumo en el extranjero 3) Presencia comercial 4) Presencia de personas físicas				
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados	Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales	
b) Servicios de transmisión de datos con conmutación de paquetes	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		
c) Servicios de transmisión de datos con conmutación de circuitos				
d) Servicios de télex				
e) Servicios de telegrafía				
f) Servicios de facsímil				
g) Servicios de circuitos arrendados	1) Ninguna después del año 2003 2) Ninguna 3) Ninguna después del año 2003 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		
o) Otros				
Telefonía móvil celular analógica (450 MHz/NMT)	1) No se permite eludir la red telefónica pública de Romtelecom 2) Ninguna 3) Suministro exclusivo reservado a Telefonica Romania hasta el año 2002 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	1) Ninguna 2) Ninguna 3) Ninguna 4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		

Modos de suministro:				
1) Suministro transfronterizo	2) Consumo en el extranjero	3) Presencia comercial	4) Presencia de personas físicas	
Sector o subsector	Limitaciones al acceso a los mercados		Limitaciones al trato nacional	Compromisos adicionales
Telefonía móvil celular digital (900 Mhz/GSM)	1) No se permite eludir la red telefónica pública de Romtelecom		1) Ninguna	
	2) Ninguna		2) Ninguna	
	3) En diciembre de 1996 se concedieron dos licencias.		3) Ninguna	
	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
- Servicios de radiobúsqueda	1) Ninguna		1) Ninguna	
	2) Ninguna		2) Ninguna	
	3) Ninguna		3) Ninguna	
	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	
- Servicios de terminales de muy pequeña abertura (VSAT)				
	1) Ninguna		1) Ninguna	
	2) Ninguna		2) Ninguna	
	3) No se permite la conexión a la red pública.		3) Ninguna	
- de uso no público	4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.		4) Sin consolidar, excepto lo indicado en la sección horizontal.	

## ANEXO

### RUMANIA: COMPROMISOS ADICIONALES RELATIVOS A LAS TELECOMUNICACIONES BÁSICAS

#### Alcance

A continuación figuran definiciones y principios relativos al marco reglamentario de los servicios de telecomunicaciones básicas.

#### Definiciones

Por usuarios se entiende los consumidores de servicios y los proveedores de servicios.

Por instalaciones esenciales se entiende toda instalación de una red o servicio públicos de transporte de telecomunicaciones que:

- a) sea suministrada exclusivamente o de manera predominante por un solo proveedor o por un número limitado de proveedores; y
- b) cuya sustitución con miras al suministro de un servicio no sea factible en lo económico o en lo técnico.

Un proveedor importante es un proveedor que tenga la capacidad de afectar de manera importante las condiciones de participación (desde el punto de vista de los precios y del suministro) en un mercado dado de servicios de telecomunicaciones básicas como resultado de:

- a) el control de las instalaciones esenciales; o
- b) la utilización de su posición en el mercado.

#### 1. Salvaguardias de la competencia

##### 1.1 Prevención de las prácticas anticompetitivas en la esfera de las telecomunicaciones

Se mantendrán medidas adecuadas con el fin de impedir que aquellos proveedores que, individual o conjuntamente, sean un proveedor importante empleen o sigan empleando prácticas anticompetitivas.

##### 1.2 Salvaguardias

Las prácticas anticompetitivas a las que se hace referencia *supra* incluirán, en particular, las siguientes:

- a) realizar actividades anticompetitivas de subvención cruzada;
- b) utilizar información obtenida de competidores con resultados anticompetitivos; y
- c) no poner oportunamente a disposición de los demás proveedores de servicios la información técnica sobre las instalaciones esenciales y la información comercialmente pertinente que éstos necesiten para suministrar servicios.

## 2. Interconexión

2.1 Esta sección se refiere al enlace con los proveedores que suministran redes o servicios públicos de transporte de telecomunicaciones, con objeto de que los usuarios de un proveedor puedan comunicarse con los usuarios de otro proveedor y tener acceso a los servicios suministrados por otro proveedor, respecto de los que se contraigan compromisos específicos.

### 2.2 Interconexión que se ha de asegurar

La interconexión con un proveedor importante quedará asegurada en cualquier punto técnicamente viable de la red. Esta interconexión se facilitará:

- a) en términos y condiciones (incluidas las normas y especificaciones técnicas) y con tarifas que no sean discriminatorios, y será de una calidad no menos favorable que la facilitada para sus propios servicios similares o para servicios similares de proveedores de servicios no afiliados o para sus filiales u otras sociedades afiliadas;
- b) en una forma oportuna, en términos y condiciones (incluidas las normas y especificaciones técnicas) y con tarifas basadas en el costo que sean transparentes y razonables, tengan en cuenta la viabilidad económica, y estén suficientemente desagregados para que el proveedor no deba pagar por componentes o instalaciones de la red que no necesite para el suministro del servicio; y
- c) previa solicitud, en puntos adicionales a los puntos de terminación de la red ofrecidos a la mayoría de los usuarios, a un precio que refleje el costo de construcción de las instalaciones adicionales necesarias.

### 2.3 Disponibilidad pública de los procedimientos de negociación de interconexiones

Se pondrán a disposición del público los procedimientos aplicables a la interconexión con un proveedor importante.

### 2.4 Transparencia de los acuerdos de interconexión

Se garantiza que todo proveedor importante pondrá a disposición del público sus acuerdos de interconexión o una oferta de interconexión de referencia.

### 2.5 Interconexión: solución de diferencias

Todo proveedor de servicios que solicite la interconexión con un proveedor importante podrá presentar recurso:

- a) en cualquier momento, o
- b) después de un plazo razonable que se haya dado a conocer públicamente

ante un órgano nacional independiente, que podrá ser el órgano de reglamentación al que se hace referencia en el párrafo 5 *infra*, para resolver dentro de un plazo razonable las diferencias con respecto a los términos, condiciones y tarifas apropiados de interconexión, siempre que éstos no hayan sido establecidos previamente.

3. Servicio universal

Todo Miembro tiene derecho a definir el tipo de obligación de servicio universal que desee mantener. No se considerará que las obligaciones de esa naturaleza son anticompetitivas *per se*, a condición de que sean administradas de manera transparente y no discriminatoria y con neutralidad en la competencia y no sean más gravosas de lo necesario para el tipo de servicio universal definido por el Miembro.

4. Disponibilidad pública de los criterios de concesión de licencias

Cuando se exija una licencia, se pondrán a disposición del público:

- a) todos los criterios de concesión de licencias y los plazos normalmente requeridos para tomar una decisión relativa a una solicitud de licencia y
- b) los términos y condiciones de las licencias individuales.

A solicitud del interesado le serán comunicadas las razones de la denegación de la licencia.

5. Independencia de la entidad de reglamentación

El órgano de reglamentación será independiente de todo proveedor de servicios de telecomunicaciones básicas, y no responderá ante él. Las decisiones del órgano de reglamentación y los procedimientos aplicados serán imparciales con respecto a todos los participantes en el mercado.

6. Asignación y utilización de recursos escasos

Todo procedimiento para la asignación y utilización de recursos escasos, como las frecuencias, los números y los derechos de paso, se llevará a la práctica de manera objetiva, oportuna, transparente y no discriminatoria. Se pondrá a disposición del público el estado actual de las bandas de frecuencia asignadas, pero no es preciso identificar detalladamente las frecuencias asignadas a usos oficiales específicos.